

**ОТЗЫВ официального оппонента о диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук Ян Вэньхуэй на тему:
«Компаративные устойчивые сочетания с зоонимами в системе обучения китайцев русскому языку»**

по специальности 5.8.2 - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)) (педагогические науки)»

Широкое распространение «Граматики конструкций» как самостоятельного лингвистического направления обусловило пристальное внимание ученых к языковым единицам, находящимся «между» лексикой и грамматикой. Компаративные устойчивые сочетания (КУС) с зоонимами, выбранные Ян Вэньхуэй в качестве объекта исследования, входят также в сферу интересов фразеологии. Зоонимы, в свою очередь, как известно, активно изучаются лингвокультурологией, являясь одним из ярких отражений национальной языковой картины мира. Таким образом, выбранная тема безусловно актуальна, поскольку находится на пересечении целого ряда дисциплин: грамматики, лексикологии, фразеологии и лингвокультурологии. В связи с этим особую **актуальность** приобретает лингводидактическое описание компаративных устойчивых сочетаний с зоонимами с целью преподавания русского языка в Китае.

Устойчивые сравнения достаточно хорошо изучены в русистике, они не раз становились объектом лексикографического описания, например, в словарях В.М. Мокиенко, В.М. Огольцева, Л.А. Лебедевой и др., однако предложенная диссертантом лингводидактическая классификация КУС с зоонимами, выявленная функционально-коммуникативная специфика данных единиц, сопоставительный анализ русских и китайских КУС с зоонимами, а также разработанная этноориентированная модель обучения употреблению КУС с зоонимами определяют **новизну** исследования.

Диссертант выдвинул цель исследования - функционально-коммуникативный анализ системы русских КУС с зоонимами на фоне китайского языка и разработка методических основ обучения китайских учащихся навыкам восприятия и употребления КУС с зоонимами, - и последовательно решил ее в ходе написания работы. Выдвинутые задачи и гипотеза проведенного исследования определили его характер: диссертация Ян Вэньхуэй имеет традиционную структуру и состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и четырех приложений.

Во введении обоснован выбор темы, раскрыта актуальность исследования, определены предмет и объект исследования, сформулирована

гипотеза, основные положения, цели и задачи диссертации, охарактеризована научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы,

В главе I «Теоретические основы описания компаративных устойчивых сочетаний, включающих зоонимы» диссертант излагает теоретическую базу исследования, демонстрируя уверенное владение профессиональными знаниями и навыками критического осмысления научных концепций. Прежде всего, Ян Вэньхуэй подробно рассматривает формирование фразеологии как самостоятельной дисциплины в российской лингвистике и различные подходы к определению объема термина «фразеологизм», указывает конституирующие признаки фразеологизмов и обосновывает отнесение КУС к фразеологизмам, отделяя их от свободных сочетаний. Представляется вполне справедливым определение структуры КУС в соответствии с формулой «А — С — как В», где А — объект сравнения, С — основание сравнения, а В — эталон.

Определенный интерес представляет изучение взглядов на устойчивые сравнения в китайской лингвистической традиции, где выделяются иные разряды фразеологизмов, при этом КУС входят сразу в несколько разрядов.

Проведенный в § 4 анализ российских лексикографических работ, посвященных устойчивым сравнениям, позволил грамотно определить источниковую базу исследования, а изучение различных семантических классификаций КУС дало возможность аргументированно представить собственную лингводидактическую классификацию по основаниям сравнения.

Во второй главе исследования «Компаративные устойчивые сочетания, включающие зоонимы, в системе обучения русскому языку как иностранному» проводится анализ КУС в четырех выделенных группах: КУС, называющие (1) внешние признаки человека, (2) внутренние признаки, (3) физическое и эмоциональное состояние и (4) поведение человека. Интересными и актуальными в лингвокультурологическом плане представляются результаты сопоставительного анализа русских и китайских КУС с зоонимами, полученные в результате описания отдельных характеристик человека в каждой из выделенных семантических групп. Подобное контрастивное исследование позволяет продемонстрировать сходства и различия в языковых картинах мира носителей сравниваемых языков и выявить языковые лакуны, а богатый русский и китайский языковой материал, собранный и системно описанный Ян Вэньхуэй, дал возможность сделать аргументированные выводы. Можно сказать, что диссертант продемонстрировал **высокую степень обоснованности научных положений и выводов исследования.**

Особенно важным для практики преподавания РКИ представляется выделение в диссертации двух структурно-семантических типов конструкций, формируемых КУС с зоонимами, а также противопоставление гендерно маркированных и немаркированных КУС с зоонимами.

В главе III «Экспериментальная проверка эффективности методики работы над компаративными устойчивыми сочетаниями с зоонимами в китайской аудитории» диссертант сформулировал методические основы и принципы представления русских КУС с зоонимами в китайской аудитории, а также представил разработанную им систему упражнений и заданий (СУЗ), построенную на основе выделенных семантических групп КУС. Представляется вполне логичным предположение Ян Вэньхуэй о том, что для определения отнесенности КУС к содержанию обучения на конкретном уровне владения русским языком как иностранным необходимо, чтобы слова, называющие основание сравнения и эталон, входили в соответствующий Лексический минимум. Однако, на наш взгляд, это не является достаточным условием для отнесения рассматриваемых устойчивых сравнительных конструкций к содержанию обучения того или иного уровня. Вероятно, целесообразно учитывать ещё и частотность использования КУС.

Автор диссертации уделяет особое внимание поиску причин неудач, возникающих у китайских учащихся при изучении русского языка, и формулирует собственные методические рекомендации по проведению * занятий в китайской аудитории. На основании полученных результатов лингводидактического описания КУС с зоонимами и предложенных методических рекомендаций Я.Я. Вэньхуэй создает систему упражнений, направленную на обучение употреблению русских КУС с зоонимами, которая включает 4 темы «Внешний вид человека», «Внутренний мир человека», «Физическое и эмоциональное состояние», «Поведение». Проведенный диссертантом педагогический эксперимент доказывает эффективность разработанной СУЗ и подтверждает **достоверность полученных автором выводов.**

Оценивая работу в целом как практически значимое научное исследование, можно высказать некоторые замечания.

1. Многие из рассматриваемых КУС, безусловно, не нейтральны в прагматическом плане, ср., например, *жирная как корова* (стр. 182), *пьяный как свинья* (стр. 191), *ноги толстые как у слона* (стр. 183) и др. Однако диссертант никак не комментирует их стилистическую маркированность.

Просим ответа на вопрос, почему данное обстоятельство оказалось неучтённым?

2. Некоторые КУС, включенные в СУЗ, представляются редкими или даже окказиональными, ср. *слабый как муха*, *сильный как тигр* (стр. 191), *упрямый как баран*, *глупый как корова*, *глупый как пес*, *глупый как баран* (стр. 188). Действительно, в Национальном корпусе русского языка обнаруживаются лишь единичные примеры указанных КУС (с учетом всех лексико-грамматических вариантов): *слабый как муха* - 4 примера, *сильный как тигр* - 2, *упрямый как баран* - 3, *глупый как корова* — 2, *глупый как пес* - 0, *глупый как баран* - 5.

Насколько релевантно включение подобных КУС в содержание обучения русскому языку как иностранному? Чем обусловлен выбор данных единиц?

3. Как показывают корпусные данные, рассматриваемые КУС регулярно употребляются с прилагательным, называющим основание сравнение в краткой форме, а также в форме творительного падежа, ср.: *И характер хороший: добрый, отходчивый, только вот упрям как осел, в кого бы это, как ты думаешь?*» [НКРЯ. Н. Катерли. 1981]; *Но я иногда бываю упрямой как осел и добьюсь своего* [НКРЯ. К. Симонов. 1978]. Все примеры в диссертации и упражнения в СУЗ фиксируют только исходную форму *упрямый как осел*. На наш взгляд, целесообразно было бы учитывать при обучении указанные синтаксические модификации.

4. К сожалению, в тексте диссертации и списке использованной литературы допущены некоторые неточности: так, например, монография В.В. Красных «'Свой' среди "чужих"» (название указано в диссертации с ошибкой) находится в разделе словарей и справочников, а «Русский язык. Энциклопедия» Ф.П. Филина, наоборот - среди научных и учебных работ; для некоторых трудов приводится по два издания, при этом необходимость их использования не оговаривается в тексте диссертации, ср. учебное пособие «Славянская фразеология» В.М. Мокиенко (стр. 165); книга В.М. Огольцева «Устойчивые сравнения в системе русской фразеологии» (стр. 166); монография А.Н. Щукина «Методика преподавания русского языка как иностранного» (стр. 169). Некоторые переводы источников на иностранных языках сомнительны, ср. «Чтение вне аудиторий постоянно уезжает от студентов» (стр. 171).

5. Судя по всему, в названии таблицы 11 (стр. 111) «Распределение объектов сравнения для II сертификационного уровня» допущена ошибка: очевидно, речь идет об эталонах сравнения (зоонимах), а не об объектах сравнения - наименованиях людей.

Вместе с тем, указанные замечания не уменьшают значимости проведенного диссертационного исследования и носят частный характер.

Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам данного жанра. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2 - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение))» (по педагогическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена в соответствии приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Ян Вэньхуэй заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5 8 2 - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение))».

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук, профессор
заведующая кафедрой лингводидактики РКИ
и билингвизма Института филологии,
ФГБОУ ВО
«Московский педагогический
государственный университет»

Хамраева Елизавета Александровна

Контактные данные: тел.: +7 (499) 246-57-12, e-mail: ea.khamraeva@mpgu.su

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена
диссертация:

13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (русский язык)

Адрес места работы:

119048, Москва, ул. Усачева, 64, каб. 439 Тел.: +7 (499) 245-03-10; e-mail:
mail@mpgu.su

20.05.2024